



ADELE MARINO

Oggetto dei servizi di VTS e servizi di pilotaggio

L'articolo analizza il *Vessel Traffic Service* e il pilotaggio entrambi servizi di ausilio alla navigazione, per garantire elevati standard di sicurezza e tutelare l'ambiente.

Il VTS di più recente istituzione è un sistema di controllo del traffico marittimo, somministrato da terra, tramite sofisticate tecnologie che permettono lo scambio di informazioni tra stazione VTS e navi partecipanti.

Il pilotaggio di antica tradizione è un servizio tecnico nautico, istituito nei porti o nei luoghi di approdo dove ne è riconosciuta la necessità. Il compito del pilota consiste nel suggerire la rotta e assistere il comandante durante le manovre.

L'articolo esamina i due servizi valutando se vi possono essere interferenze o sovrapposizione o se invece possono essere complementari.

The Purpose of VTS and Pilotage Services

The author reviews the Vessel Traffic Service and pilotage, both navigation aid services, to ensure high safety standards and to protect the environment.

The VTS is the most recent marine traffic control system, administered from the shore, with sophisticated technologies that allow the exchange of information between the VTS station and participating vessels.

The age-old tradition of pilotage is a technical nautical service, set up in ports or landing places where it is recognized as necessary. The pilot suggests the route and assists the commander during maneuvers.